

# 令和7年度 就学援助制度のご案内

Departamento de Educación de la Municipalidad de la Ciudad de Kosai

湖西市教育委員会

## ¿Qué es el sistema de auxilio escolar? 就学援助制度とは?

Es un sistema que ayuda a los padres apoderados que se encuentran en dificultades económicas para la mantención del menor, la municipalidad ayuda con una parte de los valores de los gastos para aminorar la carga económica.

※No es una sistema donde exonera el pago de la cuota del cobro escolar (mensualidad escolar).

保護者の経済的理由によりお子さんの就学が困難な場合、市が保護者に対し、経済的負担を軽減するため、就学に必要な費用の一部を援助する制度です。

※学校徴収金(校納金)が免除される制度ではありません。

### 1. Personas que encuadren como beneficiarios del sistema 援助対象になる方

(las personas que encuadren en todas las condiciones mencionadas abajo) (以下の条件全てに該当している方)

- Padres que tengan a su cargo menores que asistan a la escuela primaria o secundaria básica dentro de la ciudad de Kosai.

湖西市内の小中学校に通うお子さんがいる保護者

- El valor de la renta de toda la familia debe ser menor de

1.3 de la cantidad básica para recibir la ayuda de supervivencia.

世帯全員(生計同一者)の所得額が、生活保護基準の1.3倍未満の方

Ejm) Las personas que desean realizar la solicitud para el año fiscal R7,

la renta que se tomara en cuenta para la evaluación sera del año R6

(1 de enero del 2024 al 31 de diciembre del 2024)

例)令和7年度に申請する方は令和6年(R6.1.1~R6.12.31)の所得で審査します。

- La cantidad básica que se utilizara para la evaluación es la misma que se utiliza para la ayuda de supervivencia por lo tanto dependiendo de la composición del hogar varia de uno a otro hogar. 生活保護基準は世帯構成等により変動するため世帯ごとに異なります。

- Hay variaciones de acuerdo a las disposiciones de los estándares del Ministerio de Salud, Trabajo y Bienestar. 生活保護基準は厚生労働省による改定により変動します。

**Para saber si encuadra en las condiciones básicas mencionadas arriba luego de la solicitud habrá una evaluación y de acuerdo a esto se hará la decisión.**

**Si esta en apuros sobre su situación económica y desea solicitar el sistema de Auxilio escolar, consulte primero con el sector de asuntos generales estudiantiles.**

※Las personas que requieren protección (beneficiarios del programa ayuda de supervivencia) no es necesario hacer la solicitud.

上記の認定基準に該当しているかは、申請をいただいた後の審査により決定します。

経済的に困りて就学援助を希望する方は、まずは教育総務課にご相談ください。

※要保護(生活保護の受給有)の方の申請は不要です。

Venga y consultenos  
まず相談に来てね!



## 2. Especificaciones del auxilio que puede recibir 受けられる援助の内容(支給限度学)

※Dependiendo del sistema, pueda que haya alteraciones en los valores. Abajo se muestra la tabla valores referente al año 2024 (R6).

※制度の変更により、金額は変動することがあります。下表は令和6年度の金額です。

Gastos 費目		Encuadrantes 対象	Primaria 小学校	Secundaria básica 中学校
Gastos de materiales para los nuevos ingresantes a la escuela 新入学学用品費		Solo niños que ingresaran a la primaria (quién ingresa a mitad de año, no encuadra) 新1年生のみ(年度途中の申請は対象外)	¥57,060 57,060 円	¥63,000 63,000 円
Gastos de materiales de estudio 学用品費		todos los grados 全学年	¥11,630 (total anual) 11,630 円(年額)	¥2,730 (total anual) 22,730 円(年額)
Gastos sobre materiales para asistir a la escuela 通学用品費		otros que no sean del 1er grado 1年生以外	¥2,270(total anual) 2,270 円(年額)	
Actividades extra escolares 校外活動	Sin posada 泊なし	Grado de implementación (encuadra solo una vez al año) 実施学年(年1回のみ対象)	Monto del costo real (valor limite ¥1, 600) 実費額 (限度額1, 600円)	Monto del costo real (valor limite ¥2, 310) 実費額 (限度額 2,310 円)
	Con posada 泊あり	Grado de implementación (encuadra solo una vez al año) 実施学年(年1回のみ対象)	Monto del costo real (valor limite ¥3, 690) 実費額 (限度額 3,690 円)	Monto del costo real (valor limite ¥6, 210) 実費額 (限度額 6,210 円)
Viaje de estudio (viaje de promoción) 修学旅行		Grado de implementación del viaje de estudio (6to grado de primaria· 3er año de secundaria básica) ※los fondos de reserva no encuadran 修学旅行実施学年(小6・中3) ※積立金は対象外です。	Los gastos que los participantes pagan uniformemente 全参加者が一律に負担する経費	
Gastos de alimentación 学校給食費		todos los grados 全学年	Monto del costo real 実費額	
Valores de materiales para la implementación del curso de educación física. 体育実技用具品費		alumnos de secundaria básica 中学生	No encuadra 対象なし	Monto del costo real 実費額
Valores de la asociación estudiantil 生徒会費		alumnos de secundaria básica 中学生	No encuadra 対象なし	Monto del costo real 実費額
Gastos médicos 医療費		todos los grados 全学年 ※encuadra solo gastos de enfermedad causadas en la escuela ※学校病にのみ対応	Gastos de tratamiento por cuenta del usuario 治療費の本人負担分 En la primera consulta debe entregar al centro médico la documentación que le fue expedido en el departamento de educación 初診時に教育委員会発行の医療券を医療機関に提出	

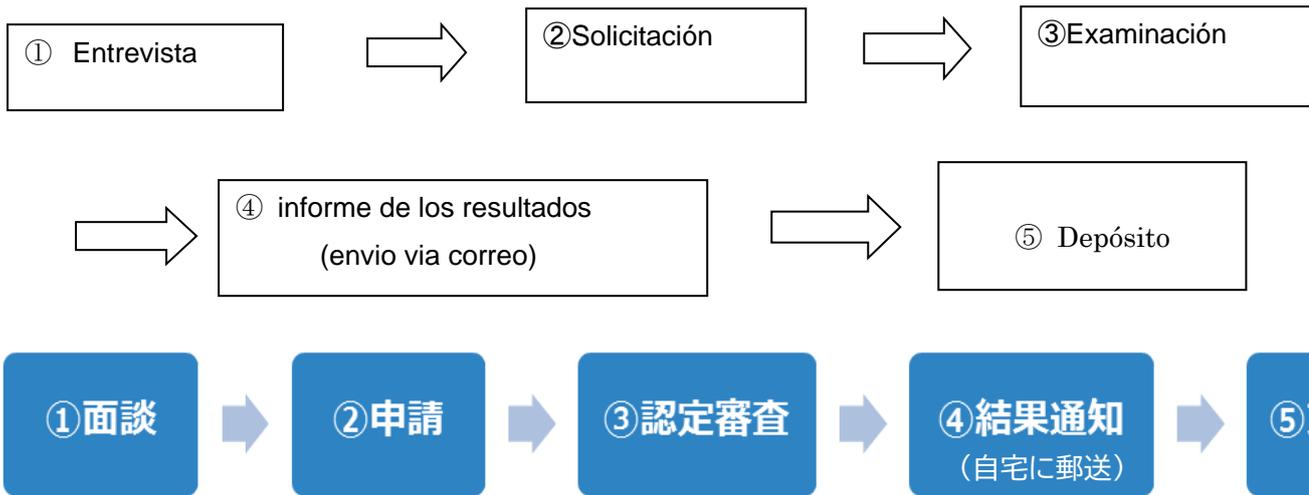
**※aquellos itens de gastos que tengan la palabra 「(total anual)」 apartir del primer año fiscal de la primera solicitud o el valor que se le certifico. Todos las especificaciones de los valores encuadran apartir del siguiente mes de la solicitud por lo tanto las personas que son aprobadas la solicitud mitad del año los valores mencionados arriba pueden ser menores.**

※sobre enfermedad causadas en la escuela…①tracoma o conjuntivitis②dermatofitosis, sarna,impétigo o ectima  
③otitis media ④ sinusitis cronica o adenoides ⑤ caries dental ⑥enfermedad parasitaria (incluye la posesión de huevos de parásitos).

※「(年額)」と記載されている費目については、年度当初より申請し、かつ認定された方が支給される額です。全ての費目について、申請月の翌月から支給対象になるため、年度途中から申請し認定された方については上記の金額よりも支給額は少なくなります。

※学校病…①トラコーマ及び結膜炎 ②白癬、疥癬及び膿痂疹 ③中耳炎 ④慢性副鼻腔炎およびアデノイド ⑤齲齒 ⑥寄生虫病(虫卵保有含む。)

### 3. Pasos del procedimiento 申請の流れ



※①Las personas que tengan dificultades económicas puede venir y cosultar su situación familiar en el sector de asuntos generales de educación (3er piso de la municipalidad).  
 Para realizar la entrevista no es necesario traer ninguna documentación en especial, en caso desea hacer la solicitud en esos momentos es necesario la documentación que se menciona en el punto 4(1).  
 Luego de la entrevista se le estara entregando los formularios, sin embargo hay casos que el certificado de impuesto el propio solicitante tiene que hacer la solicitud y entregarlo.

※①経済的にお困りの方は教育総務課(市役所3階)に一度ご家庭の経済状況をお聞かせください。

面談に必要な持ち物は特にありませんが、申請をその場でする場合は 4(1)申請に必要な書類 が必要です。

申請書は面談後にお渡ししますが、課税証明書はご自身で発行を依頼し、提出していただく場合があります。

### 4. Documentación necesaria para realizar la solicitud · Periodo de solicitud

申請に必要な書類・申請期限

(1) Documentación necesaria para realizar la solicitud **申請に必要な書類** …

- **Formulario de Solicitud de Inscripción para Recibir Ayuda Escolar** 就学援助認定申請書
- **Certificado de impuesto municipal/prefectural** 市・県民税課税証明書

Las personas que hayan tenido un registro de residencia fuera de la ciudad de Kosai el 1 de enero del 2025 (R7) , habra necesidad que soliciten el certificado de impuesto en la municipalidad anterior donde tenia su registro y entregarlo por favor.

令和7年1月1日に湖西市外に住居登録があった方は、過去の住居登録地へ課税証明書の発行を依頼し提出が必要です。

De todos las personas mayores de 19 años que tengan un mismo registro en una familia 住民票同一世帯(生計同一者)の19歳以上の世帯員		Documentación a entregar 提出書類
Lugar donde tenia su registro de residencia el 1 de enero del 2025 (R7) 令和7年1月1日時点の住民登録地	Dentro de la ciudad de Kosai 湖西市内	Ninguna 不要 En el formulario hay un espacio donde puede firmar dando consentimiento (consentimiento de verificar su renta, etc) 申請書の同意欄に署名していただくことで省略できます。
	Fuera de la ciudad de Kosai 湖西市外	Certificado de impuesto municipal/prefectural referente a la renta 2025 (R7) 令和7年度 市・県民税課税証明書

(2) Periodo de solicitud 申請期限

(I) En caso desee hacer la solicitud del auxilio empezando el año fiscal  
年度のはじめからの援助を希望する場合

Periodo de solicitud 申請期間	Aviso de los resultados de la solicitud 申請結果の通知
Comienzos del mes de enero hasta finales del mes de abril 1月上旬～4月下旬	Comienzo del mes de julio 7月上旬

(II) En caso desee hacer la solicitud del auxilio a mitad del año fiscal 年度の途中からの援助を希望する場合

Periodo de solicitud 申請期間	Aviso de los resultados de la solicitud 申請結果の通知
En cualquier momento 随時	Mediados del mes siguiente de la solicitud 申請月の翌月中旬頃

※Si el año fiscal anterior ya su auxilio fue aprobado y desea seguir recibiendo la ayuda todos los años es necesario que haga la solicitud.前年度就学援助の認定を受けた場合でも、援助を希望される方は毎年申請が必要です。  
Principios del mes de enero a las personas que ya tienen una aprobación se les enviara el formulario de continuación a sus hogares.前年度申請し、認定された世帯については1月上旬にご自宅に継続申請書を郵送します。

(III) Si desea recibir auxilio para los gastos de materiales escolares antes del nuevo ingreso Escolar

入学前に新入学用品費の支給を受けたい場合

Grados que encuadran 対象学年	Periodo de solicitud 申請期間	Documentación solicitada 提出書類	Aviso de los resultados de la solicitud 申請結果の通知	Periodo de depósito 支給時期
Alumnos que ingresaran al 1er grado de primaria 新小学1年生 Alumnos que ingresaran al 1er año de secundaria básica 新中学1年生	Finales del mes de diciembre del 2024 (R6) hasta principios de febrero del 2025 (R7) 令和6年12月下旬～ 令和7年2月上旬	Certificado de impuesto referente al año fiscal R6 ※Solo las personas que a fecha 1 de enero del 2024 no hayan tenido una dirección registrada en la ciudad de Kosai 令和6年度 市・県民税課税証明書 ※令和6年1月1日時点で湖西市外に在住の方のみ	Mediados del mes de febrero 2月中旬	5 de marzo 3月5日

5. Periodo de depósito y forma del auxilio de escolar 就学援助費の支給時期・方法

(1) Pérido de depósito : Mediados de agosto・ diciembre・ marzo, 3 veces todos los finales del cada período escolar se hara el depósito. (los períodos son una guía)

支給時期 : 8月中旬・12月中旬・3月中旬の3回、学期毎に支給します。(時期は目安です。)

(2) Forma de pago : Hay dos formas de pago como lo describe en la parte de abajo.

Consulte con la escuela a donde asiste y decida la forma del depósito.

支給方法 : 支給方法は以下の2つです。お子さんが通う学校と相談の上、選択してください。

- ① El departamento de educación hara el depósito directamente a una cuenta bancaria del apoderado.教育委員会から保護者様の金融機関口座へ直接振り込む方法
- ② El departamento de educación hara el depósito a la cuenta de la escuela y asignara a una parte de los gastos de la escuela.教育委員会から学校長口座に振込を行い、学校徴収金の一部に充当する方法

◆Informes◆ Mayores detalles con el sector de asuntos generales de educación del sector de educación de la Ciudad de Kosai

Sector de asuntos generales de educación TEL ☎ 053-576-4792

Website de la Ciudad <https://www.city.kosai.shizuoka.jp/index.html>

Página central Lista de organizaciones > sector de asuntos generales de educación Información general > sector de asuntos generales de educación > sistema de auxilio escolar.

Atraves del código dimensional de la mano derecha se puede acceder directamente a la página respectiva al asunto.

◆ 問い合わせ先 ◆ 詳しくは、湖西市教育委員会教育総務課にお問い合わせください。

教育総務課 TEL ☎ 053-576-4792

湖西市ウェブサイト <https://www.city.kosai.shizuoka.jp/index.html>

ホーム > 組織一覧 > 教育総務課 > 業務案内 > 教育総務課 > 就学援助制度

右記二次元バーコードから該当ページに進むことが可能です。

